

Vokabular zu Bion

Die folgenden Listen enthalten alle bei Bion vorkommenden Vokabeln, die nicht im griechischen Grund- und Aufbauwortschatz (Klett-Verlag) enthalten sind. Zugrundegelegt wurde die Ausgabe von A. S. F. Gow, *Bucolici Graeci*, Oxford 1952. Die Listen wurden durch automatisiertes Lesen des Textes (Parsen) erzeugt und Korrektur gelesen. Dieses automatisierte Verfahren kann, angesichts der Formenvielfalt der griechischen Sprache, nicht perfekt sein; deshalb können (und werden) die Listen noch Fehler enthalten; für Korrekturrückmeldungen an thomas.schmitz@uni-bonn.de bin ich dankbar. Die Liste gibt lediglich Grundbedeutungen der vorkommenden Wörter an; die Benutzung eines Kommentars soll sie nicht ersetzen, sondern lediglich die Lektüre erleichtern und beschleunigen. Folgende Wörter sind in der Liste nicht enthalten:

1. Eigennamen,
2. Zahlwörter (etwa τρίς „drei Mal“),
3. reine metrisch-orthographische Varianten (etwa ὀπίσσω statt des im Grundwortschatz zu findenden ὀπίσω);
4. aus bekannten Wörtern zweifelsfrei ableitbare Vokabeln (ὁ κασίγνητος „Bruder“ ist bekannt; ἡ κασιγνήτη „Schwester“ lässt sich daraus ableiten).

Nicht aufgenommen wurden im allgemeinen auch Wörter, die aus Grund- und Aufbauwortschatz bekannt sind, eine etwas andere Bedeutung haben (Beispiel φοβέομαι „fürchten“; in epischer Sprache meist „fliehen“). Die zahlreichen dialektalen Sonderformen werden in der Regel ebenfalls nicht aufgenommen.

Nach Gedichten und Versen geordnet

Gedichte

1. Epitaphius Adonis

1	αιάζω	bejammern, beklagen	4 ×
2	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
3	πορφύρεος, η, ον	1. wogend 2. purpurn	2 ×
	τὸ φᾶρος	Tuch, Mantel	3 ×
4	κυανόστολος, ον	schwarzgekleidet	1 ×
	πλαταγέω	(die Hände) klatschen, schlagen	1 ×
6	αιάζω	bejammern, beklagen	4 ×
	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
9	ἀποψύχω	ohnmächtig werden; abkühlen	2 ×
	εἶβω	= λείβω vergießen	1 ×
10	χιόνεος, α, ον	schneeig, scheeweiß	3 ×
	ἡ ὄφρῦς	Braue	1 ×
	ναρκάω	taub, gefühllos werden	1 ×
11	τὸ ῥόδον	Rose	2 ×
12	τὸ φίλημα	Kuss	5 ×
13	τὸ φίλημα	Kuss	5 ×
15	αιάζω	bejammern, beklagen	4 ×
	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
16	τὸ ἔλκος	Wunde	3 ×
17	προσκάρδιος, ον	am, im Herzen	1 ×
	τὸ ἔλκος	Wunde	3 ×
18	ὠρύομαι	heulen, schreien	1 ×
20	ἡ πλοκαμῖς	Locke, lockiges Haar	1 ×
	ὁ δρυμός	(Eichen-) Wald, Dickicht, Buschwerk	2 ×
	ἀλάλημαι	= ἀλάομαι	1 ×
21	πενθαλέος, η, ον	trauernd, traurig	1 ×
	νήπλεκτος, ον	mit ungeflochtenem Haar	1 ×
	ἄσάνδαλος, ον	ohne Sandale	1 ×
	ἡ βάτος	Brombeerstrauch, Dornbusch	1 ×
22	δρέπω	pflücken	1 ×
23	κωκύω	klagen, jammern	1 ×

	τὸ ἄγκος	Tal, Schlucht	1 ×
25	ὁ ὀμφαλός	Nabel	1 ×
	αἰωρέω	= αἶρω	1 ×
26	φοινίσσω	rot färben	1 ×
	ὁ μαζός	Brust	1 ×
27	χιόνεος, α, ον	schneeig, scheeweiß	3 ×
	πάροιθε	vorher, vor	1 ×
	πορφύρω	aufwallen, unruhig, aufgereggt sein; nachdenken	2 ×
28	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
31	καταθνήσκω	sterben	1 ×
32	ἡ δρῦς	Baum; <i>bes.</i> Eiche	1 ×
35	ἡ ὀδύνη	Schmerz, Unglück	1 ×
	ἐρυθθαίνω	erröten lassen, rot färben	1 ×
36	ὁ κνημός	Bergwald, Waldtal	1 ×
	τὸ νάπος	Waldtal, Talgrund, Dickicht, Hain	1 ×
38	ἀντιβοάω	entgegenrufen, erwidern	1 ×
40	(ἀ)ἄσχετος, ον	unwiderstehlich	1 ×
	τὸ ἔλκος	Wunde	3 ×
41	φοίνιος, α, ον	blutig, blutrot	1 ×
	μαραίνω	auslöschen	2 ×
42	κινύρομαι	jammern, klagen	1 ×
43	δύσποτμος, ον	unglücklich	1 ×
	πανύστατος, η, ον	allerletzter	1 ×
44	περιπτύσσω	umgeben, umarmen	1 ×
45	πύματος, η, ον	= ἔσχατος	1 ×
46	τὸ φίλημα	Kuss	5 ×
47	ἄχρι	bis; solange wie	2 ×
	ἀποψύχω	ohnmächtig werden; abkühlen	2 ×
48	τὸ φίλτρον	Liebeszauber, Liebestrank	1 ×
	ἀμέλγω	melken	1 ×
49	τὸ φίλημα	Kuss	5 ×
55	καταρρέω	herabfließen	1 ×
56	πανάποτμος, ον	ganz unglücklich	1 ×
	ἀκόρεστος, ον	unersättlich	1 ×
	ἡ ἀνία	Sorge, Kummer	1 ×
58	τριπόθητος, ον	dreifach ersehnt	2 ×
59	ἡ χήρα	Witwe	1 ×
60	ὁ κεστός	Zaubergürtel (Aphrodites)	1 ×
	τολμηρός, ἄ, ὄν	kühn, mutig	1 ×
	κυνηγέω	jagen	1 ×
61	παλαίω	ringen	1 ×
62	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
66	τὸ ῥόδον	Rose	2 ×
	ἡ ἀνεμώνη	Anemone	1 ×

67	αιάζω	bejammern, beklagen	4 ×
68	ὁ δρυμός	(Eichen-) Wald, Dickicht, Buschwerk	2 ×
	μύρω	fließen; <i>med.</i> Tränen vergießen, weinen	1 ×
69	ἡ στιβάς	Streu, Stroh, Matratze, Feldbett	1 ×
	ἡ φυλλάς	Laub	1 ×
71	ὁ νέκυς	Leiche, Toter	1 ×
72	τὸ φᾶρος	Tuch, Mantel	3 ×
	ἐνιαύω	darin schlafen	1 ×
74	παγχρῦσ(ε)ος, ον	ganz aus Gold	1 ×
	ὁ κλιντήρ	= κλισμός	1 ×
76	μαραίνω	auslöschen	2 ×
77	ράινω	besprengen, bespritzen	1 ×
	τὸ ἄλειφαρ	Salböl, Fett	1 ×
	τὸ μύρον	Salböl, Parfum	2 ×
78	τὸ μύρον	Salböl, Parfum	2 ×
79	ἄβρός, ἄ, ὄν	hübsch, fein, zart	1 ×
	πορφύρεος, η, ον	1. wogend 2. purpurn	2 ×
80	ἀναστενάχω	aufseufzen, beklagen	1 ×
81	ἡ χαίτη	Mähne, Haar	1 ×
82	ἡ φαρέτρα	Köcher	1 ×
83	τὸ πέδιλον	Sandale, Schuh	1 ×
	ὁ λέβης	Kessel	1 ×
84	τὰ μηρία	Schenkel	1 ×
85	ἡ πτέρυξ	Flügel, Schwinge	1 ×
	ἀναψύχω	kühlen, erfrischen	1 ×
86	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	6 ×
87	ἡ φλιά	Türpfosten	1 ×
88	τὸ στέφος	= στέφανος	1 ×
	ἐκκεδάννυμι	verstreuen	1 ×
	γαμήλιος, ον	bräutlich, hochzeitlich	1 ×
	ὁ ὕμην	I. <i>Hochzeitgott</i> II. Häutchen, Membran	2 ×
89	ὁ ὕμην	I. <i>Hochzeitgott</i> II. Häutchen, Membran	2 ×
	ὁ ἔλεγος	Lied, Melodie	1 ×
94	ἀνακλέω	= ἀνακαλέω aufrufen, zurückrufen	1 ×
95	ἐπακούω	zuhören, hören	1 ×
97	σήμερον	heute	2 ×
	ἴσχω	(zurück-, fest-) halten	2 ×
	ὁ κομμός	das Schlagen; Totenklage	1 ×

2. Epithalamium Achillis et Deidameae

1	λῶ	= θέλω	1 ×
	λιγαίνω	(laut, hell) schreien; singen	1 ×

2	ἡμερόεις, εσσα, εν γλυκύθυμος, ον	lieblich, sehnsuchtsweckend von angenehmem Wesen	1 × 1 ×
3	ἡ ἡϊών	Ufer, Küste	2 ×
4	συρίζω μέλω	pfeifen spielen, singen, besingen	1 × 3 ×
6	λάθριος, ον τὸ φίλημα	verborgen, geheim Kuss	1 × 5 ×
7	τὸ φᾶρος	Tuch, Mantel	3 ×
9	ὁ παστός	Brautgemach, Hochzeitsgemach	1 ×
16	τὸ ἔριον	Wolle	1 ×
17	παρθενικός, ἡ, όν ἡύτε	jungfräulich, mädchenhaft wie, wie wenn	1 × 1 ×
18	θηλύνω	weiblich machen, verweichlichen	1 ×
19	χιόνεος, α, ον πορφύρω ἡ παρηίς τὸ βάδισμα	schneeig, scheeweiß aufwallen, unruhig, aufgereggt sein; nachdenken Wange, Kiefer Gang	3 × 2 × 1 × 1 ×
20	ἡ παρθενική πυκάζω ἡ καλύπτρα	= παρθένος dicht bedecken, umgeben, umwickeln Schleier, Kopftuch	2 × 1 × 1 ×
22	παρίζω	(sich) neben jem. setzen	1 ×
24	ὁ στήμων ἀείρω δαίδαλος, ον τὸ ἄτριον	Aufzug, Faden = αἶρω kunstvoll, raffiniert; bunt Aufzug, Gewebe	1 × 1 × 1 × 1 ×
25	ὁμηλιξ	gleichaltrig	1 ×
27	κνώσσω	schlafen, schlummern	1 ×
29	ἡ παρθενική ὁ συνομηλιξ	= παρθένος Gefährte, Freund	2 × 1 ×
31	ἡ νύσσα δόλιος, α, ον	Start, Wendemarke, Ziel trügerisch, listig	1 × 1 ×

Fragmente

1

1	ἡ ἀ(μ)φασία	Sprachlosigkeit	1 ×
2	ἐπιμαίομαι	1. trachten nach 2. fassen, betasten, untersuchen	1 ×
3	χρίω	salben	1 ×
	τὸ νέκταρ	Göttertrank, Nektar	1 ×
4	ἡ ὠτειλή	Wunde, Narbe	1 ×
	μοιραῖος, α, ον	schicksalhaft	1 ×
	ἀναλθής, ἐς	unheilbar; unwirksam	1 ×

2

1	τὸ χειῖμα	Winter; Sturm	3 ×
	τὸ φθινόπωρον	Spätherbst	3 ×
4	γλυκερός, ἄ, ὄν	= γλυκός	2 ×
	τὸ φθινόπωρον	Spätherbst	3 ×
	ἐλαφρός, ἄ, ὄν	leicht; flink, schnell	1 ×
5	τὸ χειῖμα	Winter; Sturm	3 ×
	δύσεργος, ον	schwierig zu bewerkstelligen	1 ×
6	θάλλω	erwärmen	1 ×
	θέλω	bezaubern, betrügen	1 ×
	ἡ ἀεργία	Muße, Trägheit	1 ×
8	λαλέω	schwätzen, reden	1 ×
	ἐπιτέρπομαι	sich an etwas erfreuen	1 ×
9	ἐπέοικε	es ist passend, es gehört sich	2 ×
	θεήϊος, α, ον	= θεῖος	1 ×
10	ἐκῆτι	mit Hilfe von, wegen	1 ×
11	ἐξαγορεύω	verkünden, erklären	1 ×
12	ὀπτάω	braten, backen	1 ×
13	τὸ φθινόπωρον	Spätherbst	3 ×
	ῥῆριος, ον	poet. = ὠραῖος	1 ×
14	τὸ χειῖμα	Winter; Sturm	3 ×
	ὁ νιφετός	Schneegestöber	1 ×
	ὁ κρυμός	Frost, Eiseskälte	1 ×
15	τριπόθητος, ον	dreifach ersehnt	2 ×
	ὁ λυκάβας	Jahr	1 ×
16	τὸ κρύος	Eis, Frost	1 ×
	βαρύνω	beschweren, belasten	1 ×

17	κύω	schwanger sein	1 ×
	βλαστάω	sprossen, wachsen	1 ×

3

2	ἡ μολπή	Gesang	2 ×
3	γλυκερός, ἄ, ὄν	= γλυκύς	2 ×
	ἡ μολπή	Gesang	2 ×

4

1	θαμινός, ἡ, ὄν	häufig	1 ×
	ἡ ραθάμιγξ	Tropfen	1 ×
2	ὁ ῥωχμός	Mulde, Vertiefung	1 ×
	κοιλαίνω	aushöhlen, graben	1 ×

5

2	ἴσχω	(zurück-, fest-) halten	2 ×
3	τεχνάομαι	ausüben, verfertigen, kunstvoll herstellen, klug ersinnen	1 ×
	ἡ σῦριγξ	(Pan-) Pfeife, Flöte	1 ×
	εὐμαρής, ἔς	bequem, leicht	1 ×

6

1	ἀγέραστος, ον	ungeehrt, ohne Ehrengeschenk	1 ×
---	---------------	------------------------------	-----

7

1	ἐπέοικε	es ist passend, es gehört sich	2 ×
---	---------	--------------------------------	-----

8

1	τὸ μελύδριον	Liedchen	1 ×
5	πολύτροπος, ον	gewandt, viel herumgekommen	1 ×
6	τὸ χάρμα	(Gegenstand, Grund zur) Freude	1 ×
8	κατανεύω	zunicken, Gewährung nicken	1 ×
10	ὁ κάματος	Anstrengung; Ermattung, Erschöpfung	1 ×

11	ἄχρι	bis; solange wie	2 ×
12	ἱμείρω, ἱμείρομαι	verlangen, begehren	1 ×

9

3	ἀνέραστος, ον	lieblos, unlieblich	1 ×
4	ὑπεκφεύγω	entfliehen, entgehen	1 ×
5	δονέω	schwingen, schütteln, erschüttern; in Aufruhr bringen, vor sich herjagen	1 ×
	μελίζω	singen, besingen	2 ×
6	προρέω	hervorfließen	1 ×
8	μέλω	spielen, singen, besingen	3 ×
9	βαμβαίνω	stammeln	1 ×
10	αὔτε	wiederum, andererseits	1 ×
	μελίζω	singen, besingen	2 ×

10

1	ὕπνω	schlafen	1 ×
2	νηπίαχος, ον	= νήπιος	1 ×
3	νευστάζω	nicken	1 ×
4	μέλω	spielen, singen, besingen	3 ×
	ὁ βούτης	Rinderhirte	1 ×
5	βουκολιάζομαι	Hirtengesang anstimmen	1 ×
7	ὁ πλαγίαυλος	Querflöte	1 ×
8	ἡ χέλυς	Schildkröte	1 ×
	ἡ κίθαρις	= κίθαρα	1 ×
9	ἐμπάζομαι	sich kümmern um, achten auf	1 ×
10	ὁ ἐρωτύλος	Liebling	2 ×
12	ἐκλανθάνω	ganz vergessen lassen	1 ×
13	ὁ ἐρωτύλος	Liebling	2 ×

11

1	ὁ ἔσπερος	Abendstern	2 ×
	ἐρατός, ἡ, ὄν	lieblich, geliebt	1 ×
2	ὁ ἔσπερος	Abendstern	2 ×
	κυάνεος, η, ον	schwarzblau, finster	1 ×
3	ἀφαυρός, ἡ, ὄν	unscheinbar, schwächlich	1 ×
	ἔξοχος, ον	hervorragend	1 ×
4	ὁ κῶμος	Umzug, Schwarm	1 ×
5	ἡ σεληναίη	= σελήνη	1 ×

6	σήμερον	heute	2 ×
	ἡ φωρά	Diebstahl	1 ×
7	ὁδοιπορέω	marschieren, reisen	1 ×
	ἐνοχλέω	belästigen, verärgern	1 ×
8	συναίρω	gemeinsam aufheben; <i>med.</i> mithelfen	1 ×

12

1	ἀντεράω	Liebe erwidern	1 ×
3	ἀμεΐλικτος, ον	nicht zu besänftigen, hart, grausam	1 ×
5	ξυνός, ἦ, ὄν	= κοινός	1 ×

13

1	ὁ ἰξευτής	Vogelfänger	1 ×
	δενδρήεις, εσσα, εν	baumbestanden, Baum-	1 ×
2	τὸ ὄρνεον	= ὄρνις	3 ×
	ἀπότροπος, ον	fern von Menschen, abgeschieden; abwehrend, abhaltend	1 ×
3	ἡ πύξος	Buchsbaum	1 ×
	ὁ κλάδος	Zweig	1 ×
4	τὸ ὄρνεον	= ὄρνις	3 ×
5	ὁ κάλαμος	Schilfrohr: Stock; Schreibrohr; Flöte	2 ×
6	μεθάλλομαι	sich auf jem. stürzen, jem. hinterhereilen	1 ×
	ἀμφιδοκεύω	erwarten, auflauern	1 ×
7	ἀσχαλάω	ungehalten, außer sich sein	1 ×
8	ὁ κάλαμος	Schilfrohr: Stock; Schreibrohr; Flöte	2 ×
	ὁ ἀροτρεύς	Pflüger	1 ×
11	μειδ(ι)άω	lächeln	1 ×
12	τὸ ὄρνεον	= ὄρνις	3 ×
14	εἰσόκε	bis	1 ×
15	ἀφάλλομαι	abspringen, herabspringen	1 ×

14

2	τίπτε	= τί ποτε	1 ×
	χαλέπτω	bedrücken, bedrängen; reizen	1 ×
4	τηλίκος, η, ον	so alt, so groß	1 ×
5	ἄστοργος, ον	herzlos, lieblos	1 ×
6	πτηνός, ἦ, ὄν	geflügelt; flügge	1 ×
	ἐκηβόλος, ον	ferntreffend	1 ×

16

1	κατάντης, ες	abschüssig, steil	1 ×
2	ἡ ψάμαθος	Sand	1 ×
	ἡ ἠϊών	Ufer, Küste	2 ×
	ψιθυρίζω	flüstern, wispern	1 ×
3	ἀπηνής, ἐς	schroff, grausam, unfreundlich	1 ×
4	ὑστάτιος	= ὕστατος	1 ×

17

1	ἀνύσιμος, ον	wirksam, effektiv	1 ×
2	ἀτέλεστος, ον	unvollendet, endlos; uneingeweiht	1 ×

Mehrfach vorkommende Wörter

6 ×	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	1, 2, 6, 15, 28, 62, 86
5 ×	τὸ φίλημα	Kuss	1, 12, 13, 46, 49; 2, 6
4 ×	αιάζω	bejammern, beklagen	1, 1, 6, 15, 67
3 ×	τὸ ἔλκος	Wunde	1, 16, 17, 40
	μέλω	spielen, singen, besingen	2, 4; fr: 9, 8; 10, 4
	τὸ ὄρνειον	= ὄρνις	13, 2, 4, 12
	τὸ φᾶρος	Tuch, Mantel	1, 3, 72; 2, 7
	τὸ φθινόπωρον	Spätherbst	2, 1, 4, 13
	τὸ χειῖμα	Winter; Sturm	2, 1, 5, 14
	χιόνεος, α, ον	schneeig, scheeweiß	1, 10, 27; 2, 19
2 ×	ἀποψύχω	ohnmächtig werden; abkühlen	1, 9, 47
	ἄχρι	bis; solange wie	1, 47; fr: 8, 11
	γλυκερός, ἄ, ὄν	= γλυκύς	2, 4; 3, 3
	ὁ δρυμός	(Eichen-) Wald, Dickicht, Buschwerk	1, 20, 68
	ἐπέοικε	es ist passend, es gehört sich	2, 9; 7, 1
	ὁ ἐρωτύλος	Liebling	10, 10, 13
	ὁ ἔσπερος	Abendstern	11, 1, 2
	ἡ ἡϊών	Ufer, Küste	2, 3; fr: 16, 2
	ἴσχω	(zurück-, fest-) halten	1, 97; fr: 5, 2
	ὁ κάλαμος	Schilfrohr: Stock; Schreibrohr; Flöte	13, 5, 8
	μαραίνω	auslöschen	1, 41, 76
	μελίζω	singen, besingen	9, 5, 10
	ἡ μολπή	Gesang	3, 2, 3
	τὸ μύρον	Salböl, Parfum	1, 77, 78
	ἡ παρθενική	= παρθένος	2, 20, 29
	πορφύρεος, η, ον	1. wogend 2. purpurn	1, 3, 79
	πορφύρω	aufwallen, unruhig, aufgereggt sein; nachdenken	1, 27; 2, 19
	τὸ ῥόδον	Rose	1, 11, 66
	σήμερον	heute	1, 97; fr: 11, 6
	τριπτόητος, ον	dreifach ersehnt	1, 58; fr: 2, 15
	ὁ ὑμήν	I. Hochzeitsgott II. Häutchen, Membran	1, 88, 89

Alphabetisch angeordnet

1	ἄβρως, ἄ, ὄν	hübsch, fein, zart	1, 79
2	ἀγέραςτος, ον	ungeehrt, ohne Ehrengeschenk	6, 1
3	τὸ ἄγκος	Tal, Schlucht	1, 23
4	ἀείρω	= αἶρω	2, 24
5	ἡ ἀεργία	Muße, Trägheit	2, 6
6	αἰάζω	bejammern, beklagen	1, 1. 6. 15. 67
7	αἰωρέω	= αἶρω	1, 25
8	ἀκόρεστος, ον	unersättlich	1, 56
9	ἀλάλημαι	= ἀλάομαι	1, 20
10	τὸ ἄλειπαρ	Salböl, Fett	1, 77
11	ἀμείλικτος, ον	nicht zu besänftigen, hart, grausam	12, 3
12	ἀμέλω	melken	1, 48
13	ἀμφιδοκεύω	erwarten, auflauern	13, 6
14	ἀνακλέω	= ἀνακαλέω aufrufen, zurückrufen	1, 94
15	ἀναλθής, ἐς	unheilbar; unwirksam	1, 4
16	ἀναστενάχω	aufseufzen, beklagen	1, 80
17	ἀναψύχω	kühlen, erfrischen	1, 85
18	ἡ ἀνεμώνη	Anemone	1, 66
19	ἀνέραςτος, ον	lieblos, unlieblich	9, 3
20	ἡ ἀνία	Sorge, Kummer	1, 56
21	ἀντεράω	Liebe erwidern	12, 1
22	ἀντιβοάω	entgegenrufen, erwidern	1, 38
23	ἀνύσιμος, ον	wirksam, effektiv	17, 1
24	ἀπηνής, ἐς	schroff, grausam, unfreundlich	16, 3
25	ἀπότροπος, ον	fern von Menschen, abgeschieden; abwehrend, abhaltend	13, 2
26	ἀποψύχω	ohnmächtig werden; abkühlen	1, 9. 47
27	ὁ ἀροτρεύς	Pflüger	13, 8
28	ἀσάνδαλος, ον	ohne Sandale	1, 21
29	ἄστοργος, ον	herzlos, lieblos	14, 5
30	ἀσχαλάω	ungehalten, außer sich sein	13, 7
31	(ἀ)ἄσχετος, ον	unwiderstehlich	1, 40
32	ἀτέλεστος, ον	unvollendet, endlos; uneingeweiht	17, 2
33	τὸ ἄτριον	Aufzug, Gewebe	2, 24
34	αὔτε	wiederum, andererseits	9, 10
35	ἀφάλλομαι	abspringen, herabspringen	13, 15
36	ἡ ἀ(μ)φασία	Sprachlosigkeit	1, 1
37	ἀφαυρός, ἡ, ὄν	unscheinbar, schwächlich	11, 3
38	ἄχρι	bis; solange wie	1, 47; fr: 8, 11

39	τὸ βάδισμα	Gang	2, 19
40	βαμβαίνω	stammeln	9, 9
41	βαρύνω	beschweren, belasten	2, 16
42	ἡ βάτος	Brombeerstrauch, Dornbusch	1, 21
43	βλαστᾶω	sprossen, wachsen	2, 17
44	βουκολιάζομαι	Hirtengesang anstimmen	10, 5
45	ὁ βούτης	Rinderhirte	10, 4
46	γαμήλιος, ον	bräutlich, hochzeitlich	1, 88
47	γλυκερός, ἄ, ὄν	= γλυκύς	2, 4; 3, 3
48	γλυκύθυμος, ον	von angenehmem Wesen	2, 2
49	δαίδαλος, ον	kunstvoll, raffiniert; bunt	2, 24
50	δενδρήεις, εσσα, εν	baumbestanden, Baum-	13, 1
51	δόλιος, α, ον	trügerisch, listig	2, 31
52	δονέω	schwingen, schütteln, erschüttern; in Aufruhr bringen, vor sich herjagen	9, 5
53	δρέπω	pflücken	1, 22
54	ὁ δρυμός	(Eichen-) Wald, Dickicht, Buschwerk	1, 20. 68
55	ἡ δρῦς	Baum; <i>bes.</i> Eiche	1, 32
56	δύσεργος, ον	schwierig zu bewerkstelligen	2, 5
57	δύσποτος, ον	unglücklich	1, 43
58	εἶβω	= λείβω vergießen	1, 9
59	εἰσόκε	bis	13, 14
60	ἐκηβόλος, ον	ferntreffend	14, 6
61	ἔκητι	mit Hilfe von, wegen	2, 10
62	ἐκκεδάννυμι	verstreuen	1, 88
63	ἐκλανθάνω	ganz vergessen lassen	10, 12
64	ἐλαφρός, ἄ, ὄν	leicht; flink, schnell	2, 4
65	ὁ ἔλεγος	Lied, Melodie	1, 89
66	τὸ ἔλκος	Wunde	1, 16. 17. 40
67	ἐμπάζομαι	sich kümmern um, achten auf	10, 9
68	ἐνιαύω	darin schlafen	1, 72
69	ἐνοχλέω	belästigen, verärgern	11, 7
70	ἐξαγορεύω	verkünden, erklären	2, 11
71	ἔξοχος, ον	hervorragend	11, 3
72	ἐπαιάζω	bejammern, beklagen	1, 2. 6. 15. 28. 62. 86
73	ἐπακούω	zuhören, hören	1, 95
74	ἐπέοικε	es ist passend, es gehört sich	2, 9; 7, 1
75	ἐπιμαίομαι	1. trachten nach 2. fassen, betasten, untersuchen	1, 2
76	ἐπιτέρπομαι	sich an etwas erfreuen	2, 8
77	ἐρατός, ἡ, ὄν	lieblich, geliebt	11, 1
78	τὸ ἔριον	Wolle	2, 16
79	ἐρυθαίνω	erröten lassen, rot färben	1, 35
80	ὁ ἔρωτύλος	Liebling	10, 10. 13
81	ὁ ἔσπερος	Abendstern	11, 1. 2
82	εὐμαρής, ἐς	bequem, leicht	5, 3

83	ἡ ἠϊών	Ufer, Küste	2, 3; fr. 16, 2
84	ἡύτε	wie, wie wenn	2, 17
85	θάλπω	erwärmen	2, 6
86	θαμινός, ἡ, όν	häufig	4, 1
87	θειῖος, α, ον	= θεῖος	2, 9
88	θέλγω	bezaubern, betrügen	2, 6
89	θηλύνω	weiblich machen, verweichlichen	2, 18
90	ἰμείρω, ἰμείρομαι	verlangen, begehren	8, 12
91	ἰμερόεις, εσσα, εν	lieblich, sehnsuchtsweckend	2, 2
92	ό ἰξευτής	Vogelfänger	13, 1
93	ἴσχω	(zurück-, fest-) halten	1, 97; fr. 5, 2
94	ό κάλαμος	Schilfrohr: Stock; Schreibrohr; Flöte	13, 5, 8
95	ἡ καλύπτρα	Schleier, Kopftuch	2, 20
96	ό κάματος	Anstrengung; Ermattung, Erschöpfung	8, 10
97	καταθνήσκω	sterben	1, 31
98	κατανεύω	zunicken, Gewährung nicken	8, 8
99	κατάντης, ες	abschüssig, steil	16, 1
100	καταρρέω	herabfließen	1, 55
101	ό κεστός	Zaubergürtel (Aphrodites)	1, 60
102	ἡ κίθαρις	= κίθαρα	10, 8
103	κινύρομαι	jammern, klagen	1, 42
104	ό κλάδος	Zweig	13, 3
105	ό κλιντήρ	= κλισμός	1, 74
106	ό κνημός	Bergwald, Waldtal	1, 36
107	κνώσσω	schlafen, schlummern	2, 27
108	κοιλαίνω	aushöhlen, graben	4, 2
109	ό κομμός	das Schlagen; Totenklage	1, 97
110	ό κρυμός	Frost, Eiseskälte	2, 14
111	τò κρύος	Eis, Frost	2, 16
112	κυάνεος, η, ον	schwarzblau, finster	11, 2
113	κυανόστολος, ον	schwarzgekleidet	1, 4
114	κυνηγέω	jagen	1, 60
115	κύω	schwanger sein	2, 17
116	κωκύω	klagen, jammern	1, 23
117	ό κῶμος	Umzug, Schwarm	11, 4
118	λάθριος, ον	verborgen, geheim	2, 6
119	λαλέω	schwätzen, reden	2, 8
120	ό λέβης	Kessel	1, 83
121	λιγαίνω	(laut, hell) schreien; singen	2, 1
122	ό λυκάβας	Jahr	2, 15
123	λῶ	= θέλω	2, 1
124	ό μαζός	Brust	1, 26
125	μαραίνω	auslöschen	1, 41. 76
126	μεθάλλομαι	sich auf jem. stürzen, jem. hinterhereilen	13, 6

127	μειδ(ι)άω	lächeln	13, 11
128	μελίζω	singen, besingen	9, 5. 10
129	μέλω	spielen, singen, besingen	2, 4; fr: 9, 8; 10, 4
130	τὸ μελύδριον	Liedchen	8, 1
131	τὰ μηρία	Schenkel	1, 84
132	μοιραῖος, α, ον	schicksalhaft	1, 4
133	ἡ μολπή	Gesang	3, 2. 3
134	τὸ μύρον	Salböl, Parfum	1, 77. 78
135	μύρω	fließen; med. Tränen vergießen, weinen	1, 68
136	τὸ νάπος	Waldtal, Talgrund, Dickicht, Hain	1, 36
137	ναρκάω	taub, gefühllos werden	1, 10
138	τὸ νέκταρ	Göttertrank, Nektar	1, 3
139	ὁ νέκυς	Leiche, Toter	1, 71
140	νευστάζω	nicken	10, 3
141	νηπίαχος, ον	= νήπιος	10, 2
142	νήπλεκτος, ον	mit ungeflochtenem Haar	1, 21
143	ὁ νιφετός	Schneegestöber	2, 14
144	ἡ νύσσα	Start, Wendemarke, Ziel	2, 31
145	ξυνός, ἡ, όν	= κοινός	12, 5
146	ὀδοιπορέω	marschieren, reisen	11, 7
147	ἡ ὀδύνη	Schmerz, Unglück	1, 35
148	ὀμηλιξ	gleichaltrig	2, 25
149	ὁ ὀμφαλός	Nabel	1, 25
150	ὀπτάω	braten, backen	2, 12
151	τὸ ὄρνειον	= ὄρνις	13, 2. 4. 12
152	ἡ ὄφρυς	Braue	1, 10
153	παγχρῦς(ε)ος, ον	ganz aus Gold	1, 74
154	παλαίω	ringen	1, 61
155	πανάποτος, ον	ganz unglücklich	1, 56
156	πανύστατος, η, ον	allerletzter	1, 43
157	ἡ παρήϊς	Wange, Kiefer	2, 19
158	ἡ παρθενική	= παρθένος	2, 20. 29
159	παρθενικός, ἡ, όν	jungfräulich, mädchenhaft	2, 17
160	παρίζω	(sich) neben jem. setzen	2, 22
161	πάροιθε	vorher, vor	1, 27
162	ὁ παστός	Brautgemach, Hochzeitsgemach	2, 9
163	τὸ πέδιλον	Sandale, Schuh	1, 83
164	πενθαλέος, η, ον	trauernd, traurig	1, 21
165	περιπτύσσω	umgeben, umarmen	1, 44
166	ὁ πλαγίαυλος	Querflöte	10, 7
167	πλαταγέω	(die Hände) klatschen, schlagen	1, 4
168	ἡ πλοκαμῖς	Locke, lockiges Haar	1, 20
169	πολύτροπος, ον	gewandt, viel herumgekommen	8, 5
170	πορφύρεος, η, ον	1. wogend 2. purpurn	1, 3. 79

171	πορφύρω	aufwallen, unruhig, aufgereggt sein; nachdenken	1, 27; 2, 19
172	προρέω	hervorfließen	9, 6
173	προσκάρδιος, ον	am, im Herzen	1, 17
174	ή πτέρυξ	Flügel, Schwinge	1, 85
175	πτηνός, ή, όν	geflügelt; flügge	14, 6
176	πυκάζω	dicht bedecken, umgeben, umwickeln	2, 20
177	πύματος, η, ον	= έσχατος	1, 45
178	ή πύξος	Buchsbaum	13, 3
179	ή ραθάμιγξ	Tropfen	4, 1
180	ράϊνω	besprengen, bespritzen	1, 77
181	τό ρόδον	Rose	1, 11. 66
182	ό ρωχμός	Mulde, Vertiefung	4, 2
183	ή σεληναίη	= σελήνη	11, 5
184	σήμερον	heute	1, 97; fr. 11, 6
185	τό στέφος	= στέφανος	1, 88
186	ό στήμων	Aufzug, Faden	2, 24
187	ή στιβάς	Streu, Stroh, Matratze, Feldbett	1, 69
188	συναίρω	gemeinsam aufheben; med. mithelfen	11, 8
189	ό συνομηλιξ	Gefährte, Freund	2, 29
190	ή σϋριγξ	(Pan-) Pfeife, Flöte	5, 3
191	συρίζω	pfeifen	2, 4
192	τεχνάομαι	ausüben, verfertigen, kunstvoll herstellen, klug ersinnen	5, 3
193	τηλίκος, η, ον	so alt, so groß	14, 4
194	τίπτε	= τί ποτε	14, 2
195	τολμηρός, ά, όν	kühn, mutig	1, 60
196	τριπόθητος, ον	dreifach ersehnt	1, 58; fr. 2, 15
197	ό ύμήν	I. Hochzeitsgott II. Häutchen, Membran	1, 88. 89
198	ύπεκφεύγω	entfliehen, entgehen	9, 4
199	ύπνώω	schlafen	10, 1
200	ύστάτιος	= ύστατος	16, 4
201	ή φαρέτρα	Köcher	1, 82
202	τό φάρος	Tuch, Mantel	1, 3. 72; 2, 7
203	τό φθινόπωρον	Spätherbst	2, 1. 4. 13
204	τό φύλημα	Kuss	1, 12. 13. 46. 49; 2, 6
205	τό φίλτρον	Liebeszauber, Liebestrank	1, 48
206	ή φλιά	Türpfosten	1, 87
207	φοίνιος, α, ον	blutig, blutrot	1, 41
208	φοινίσσω	rot färben	1, 26
209	ή φυλλάς	Laub	1, 69
210	ή φωρά	Diebstahl	11, 6
211	ή χαίτη	Mähne, Haar	1, 81
212	χαλέπτω	bedrücken, bedrängen; reizen	14, 2
213	τό χάρμα	(Gegenstand, Grund zur) Freude	8, 6
214	τό χειμα	Winter; Sturm	2, 1. 5. 14

215	ἡ χέλυς	Schildkröte	10, 8
216	ἡ χήρα	Witwe	1, 59
217	χιόνεος, α, ον	schneeig, scheeweiß	1, 10. 27; 2, 19
218	χρίω	salben	1, 3
219	ἡ ψάμαθος	Sand	16, 2
220	ψιθυρίζω	flüstern, wispern	16, 2
221	ᾠριος, ον	poet. = ᾠραῖος	2, 13
222	ᾠρούμαι	heulen, schreien	1, 18
223	ἡ ᾠτειλή	Wunde, Narbe	1, 4